

Iránymutatás a tagállamok számára az Európai Munkaügyi Hatóság közvetítői eljárásáról

2022. AUGUSZTUS

Tartalomjegyzék

Bevezetés	3
Melyek az ELA előtti közvetítés alapelvei?	4
Melyek az ELA közvetítői eljárásának fő jellemzői?	4
Az ELA előtti közvetítés megkezdése	5
Milyen vitákat lehet közvetíteni az ELA előtt?	6
Hogyan kell közvetítésre előterjeszteni az ügyeket?	6
Ki kérhet közvetítést az ELA-tól?.....	6
Hogyan kérhet egy tagállam közvetítést az ELA-tól?	6
Mikor fogadható el a vita közvetítésre?	7
Mi történik, ha a vitát az ELA elfogadhatónak nyilvánítja?	8
Hogyan zajlik a közvetítői eljárás első szakasza?	9
„A” eredmény: A tagállamok nem kötelező erejű véleményről állapotodnak meg	10
„B” eredmény: A tagállamok nem tudnak megállapodni egy nem kötelező erejű véleményről 10	
Hogyan zajlik a közvetítői eljárás második szakasza?	10
„A” eredmény: A tagállamok nem kötelező erejű véleményről állapotodnak meg	12
„B” eredmény: A tagállamok nem tudnak megállapodni egy nem kötelező erejű véleményről 12	
Mi történik a közvetítés befejezését követően?	12
A tagállamok kapcsolatba léphetnek a szociális biztonsági rendszerek koordinációjával foglalkozó igazgatási bizottsággal?	13
Elállhatnak-e a tagállamok a közvetítői eljárástól?	13
Sablonok és formanyomtatványok	14
A tagállam(ok) közvetítés iránti kérelme az ELA-hoz.....	14
A tagállam(ok) részletes nyilatkozata az ELA részére	16
Az ELA értesítő levele a tagállam(ok)nak – A tagállam(ok) tájékoztatása arról, hogy az első szakasz hamarosan megkezdődik.....	19
A tagállam(ok) válasza az ELA-nak arra az értesítésre, hogy az első szakasz hamarosan megkezdődik	21
A közvetítő/elnök közleménye az ELA részére a közvetítés vázlatáról, stílusáról és szabályairól.....	23
Az ELA értesítő levele a tagállamoknak arról, hogy hamarosan megkezdődik a második szakasz.....	24
A tagállam(ok) ELA-hoz intézett kérelme, hogy a szociális biztonsággal kapcsolatos kérdést utalják az igazgatási bizottság elé	26

Bevezetés

A munkavállalói mobilitás és az uniós határokon átlépő mozgás következtében a munkavállalói mobilitásra és a szociális biztonsági rendszerek koordinációjára vonatkozó összetett uniós jogszabályokat együttesen kell alkalmazni legalább két tagállam nemzeti foglalkoztatási és szociális biztonsági jogszabályaival és közigazgatási szabályaival. A nemzeti képviselői szervek és végrehajtó ügynökségek eltérő állásponton lehetnek, amikor a vállalkozásokat és munkavállalókat érintő, határokon átnyúló helyzetekben alkalmazzák vagy végrehajtják a hatályos jogszabályokat. A vonatkozó uniós jogszabályok közigazgatási együttműködést és információcserét írnak elő a foglalkoztatás és a szociális biztonság területén Unió-szerte működő több ezer intézmény között, ami miatt kölcsönösen egymásra vannak utalva, és kénytelenek más tagállamok állami szerveire támaszkodni annak érdekében, hogy az összetett egyedi esetekre megoldást találjanak. Ebben a környezetben **félreértések és nézeteltérések merülhetnek fel a tagállamok között a munkavállalói mobilitásra vonatkozó uniós vívmányok végrehajtásával és a szociális biztonsági rendszerek koordinációjával kapcsolatban**. Miközben az ilyen kihívások megoldásának és az eltérő álláspontok összehangolásának továbbra is a tagállamok közötti kétoldalú párbeszéd a legközvetlenebb módja, a kétoldalú eszmecserék nem mindig vezetnek hatékony eredményekhez, és a tagállamok közötti viták olykor megoldatlanok maradhatnak.

A tagállamok közötti, párbeszéd útján meg nem oldható nézeteltérések leküzdése érdekében az **Európai Munkaügyi Hatóság** (a továbbiakban: ELA) égisze alatt létrejött egy **testre szabott közvetítő mechanizmus**, amely észszerűsített mechanizmust biztosít a tagállamok számára vitáik határidőre történő rendezéséhez, és ehhez megadja a szükséges szakmai és logisztikai támogatást. Míg az ELA közvetítő funkcióját és szerepét az alapító rendeletében határozták meg¹, a teljes közvetítési folyamat részletes szabályait és eljárásait az eljárási szabályzat határozza meg². Az ELA és a szociális biztonsági rendszerek koordinációjával foglalkozó igazgatási bizottság között egy együttműködési megállapodás is létrejött annak érdekében, hogy szabályozza a két szerv közötti párbeszédet az olyan esetekben, amikor a viták teljes egészében vagy részben a szociális biztonsági rendszerek koordinációjával kapcsolatos kérdéseket érintenek.

Az ELA előtti közvetítői eljárás két egymást követő közvetítési szakaszból áll, egyetlen közvetítő (a közvetítői eljárás első szakasza) vagy a közvetítő testület (a közvetítői eljárás második szakasza) részvételével. A közvetítés végső soron egy nem kötelező erejű vélemény elfogadását irányozza elő, amelyet a tagállamoknak a lojális közigazgatási együttműködés és a jóhiszeműség szellemében be kell tartaniuk.

Ez a **tagállamoknak szóló iránymutatás az ELA közvetítői eljárásáról** ismerteti a közvetítői eljárás lépéseit és legfontosabb mérföldköveit, és foglalkozik néhány olyan kulcsfontosságú kérdéssel, amelyek a tagállamok részéről felmerülhetnek, amikor mérlegelik a közvetítést. A dokumentum linkeket is tartalmaz a közvetítés során a tagállamok által használandó dokumentumok megfelelő sablonjaihoz. Ez az iránymutatás kiegészíti az **ELA közvetítői**

¹ Az ELA megbízatását az (EU) 2019/1149 alapító rendelet 1. cikkének (4) bekezdése szemlélteti, elérhető a következő internetcímen: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A32019R1149>.

² Az ELA igazgatótanácsának 2021. november 10-i 17/2021 határozata, elérhető a következő internetcímen: https://www.ela.europa.eu/sites/default/files/2022-02/Decision%2017_2021%20ROP EN.pdf.

eljárására vonatkozó általános iránymutatást és munkafolyamatokat, amelyek részletesen meghatározzák az ELA közvetítéséhez kapcsolódó valamennyi munkafolyamatot, és tartalmazzák az összes, kommunikációs és adminisztratív ellenőrzési célokra szolgáló releváns sablont.

Melyek az ELA előtti közvetítés alapelvei?

Az ELA előtti közvetítés peren kívüli és ingyenes vitarendezési mechanizmus, amelynek célja a munkavállalói mobilitásra és a szociális biztonsági rendszerek koordinációjára vonatkozó uniós jogszabályok alkalmazásával és/vagy végrehajtásával kapcsolatos, tagállamok közötti viták rendezése. **Önkéntes folyamatról** van szó, amelyben a tagállamok saját elhatározásukból vesznek részt. Az adott vitában részes tagállamok a folyamat során mindvégig megőrzik vezető szerepüket, miközben az ELA közvetítő titkárságán³ keresztül az ELA segíti a folyamatot, szakmai kíséretet és logisztikai támogatást nyújt. Maga a közvetítés a **pártatlanság, a titoktartás és a rugalmasság elvén** alapul, és célja egy kölcsönösen elfogadható megoldás elfogadása, amelynek végrehajtásáról a tagállamok megállapodnak.

Melyek az ELA közvetítői eljárásának fő jellemzői?

A közvetítői eljárás **két lehetséges egymást követő szakaszból** áll, amelyek mindegyikére főszabály szerint az eljárási szabályzatban meghatározott indikatív határidők vonatkoznak. A közvetítői eljárás első szakaszát **egyetlen közvetítő** segíti, akit a tagállamok választanak ki a [kijelölt közvetítők listájáról](#). Amennyiben a tagállamok a közvetítői eljárás első szakaszának végén nem jutnak megállapodásra, dönthetnek úgy, hogy továbblépnek a közvetítői eljárás második szakaszába, amely az ELA igazgatótanácsa által kinevezett szakértőkből álló bizottság vagy a teljes **közvetítő testület** előtt zajlik ([a közvetítő testület szakértőinek listája](#)). Ebben az esetben a bizottság (vagy a teljes közvetítő testület) összetételének megválasztása nem az érintett tagállamokra, hanem a közvetítés második szakaszának támogatásával megbízott közvetítő testület elnökére hárul.

A közvetítő vagy a közvetítő testület elnöke a közvetítési folyamat megkezdésekor különböző megközelítéseket és stílusokat alkalmazhat, a folyamat során pedig a megközelítés és a stílus az adott közvetítés tényleges körülményeitől és alakulásától függően változhat.

Különböző megközelítéseket lehet alkalmazni, és a közvetítőnek vagy a közvetítő testület elnökének, valamint a tagállamoknak kell eldönteniük, hogy a közvetítői eljárás megszervezéséhez melyik a legmegfelelőbb megközelítés. Az érintett tagállamokat azonban megnyugtathatja az a tény, hogy a közvetítő vagy a közvetítő testület elnöke – tapasztalataik alapján és az adott ügy helyzetének figyelembevételével – iránymutatást nyújt számukra a megközelítés megválasztásához. Két fő lehetséges közvetítői megközelítést javasolnak, de a gyakorlatban a közvetítés gyakran a két közvetítési megközelítés szempontjait egyesítő változattá válik:

- **a szokásos közvetítés**
- **az irányított közvetítés**
- **ezek kombinációja**

A szokásos közvetítés	Az irányított közvetítés
------------------------------	---------------------------------

³ A közvetítő titkárság az ELA Együttműködési Támogatási Egységének része.

<p>Főbb szempontok: Három ülés: Felvétel, Tárgyalás, Lezárás.</p> <p>Fő előny: A folyamat teljesen lineáris, és lehetővé teszi, hogy a közvetítő segítőként irányítsa a feleket.</p> <p>Fő kockázat: Előfordulhat, hogy a közvetítő a folyamat meglehetősen késői szakaszában (valószínűleg a tárgyalás során) fedezi fel a holtponthoz és a rendezést akadályozó tényezőket. Ez szükségtelen késedelmekhez vezethet.</p>	<p>Főbb szempontok: Három ülés: Felvétel (nagyon alapos), Tárgyalás, Lezárás.</p> <p>Fő előny: A felvételi ülés nagyon alapos, a közvetítő hagyja, hogy a felek megvitassák, milyen megközelítést kívánnak követni, és felkéri őket a folyamat megtervezésére. A hangsúly kezdettől fogva annak megértésén van, hogy a felek miért nem tudták rendezni a vitát, és ennek alapján állítanak fel egy olyan diagnózist, amelyet felhasználva aztán javaslatot tesznek egy strukturáltabb tárgyalásra. Ezzel következetesen időt lehet megtakarítani.</p> <p>Fő kockázat: Mivel az érintett tagállamok esetenként nincsenek kellően meggyőzve ahhoz, hogy azonnal világos és átlátható módon kezdjenek együttműködni, a folyamat közös megtervezése hosszabb időbe telhet.</p>
--	---

A közvetítési folyamat során a **tanácsadói minőségben közreműködő szakértők** bevonásával az uniós munkavállalói mobilitás és a szociális biztonsági rendszerek koordinációja területére vonatkozó **szakértelmet** lehet biztosítani a tagállamok számára. A közvetítés teljes időtartama alatt az a cél, hogy a tagállamok megállapodásra jussanak egy (nem kötelező erejű) véleményről. Ennek a véleménynek figyelembe kell vennie az uniós vívmányokat és az uniós jog által megbízott szakirányú szervek által rendelkezésre bocsátott egyéb értelmező dokumentumokat, és ajánlásokat és/vagy konkrét megoldásokat kell tartalmaznia a vita megoldására⁴. A megállapodás létrejötte után a tagállamok kötelezettséget vállalnak arra, hogy az egyeztetett határidőn belül végrehajtják a kölcsönösen elfogadható megoldást, és az említett, kölcsönösen elfogadható megoldás elfogadásától számított három hónapon belül jelentést tesznek annak megvalósításáról.

Az ELA előtti közvetítés megkezdése

Két előfeltételnek mindig teljesülnie kell ahhoz, hogy mérlegelni lehessen az ELA előtti közvetítést:

- (1) A tagállamok közvetlen kapcsolatfelvétel és kétoldalú párbeszéd útján már próbálták megoldani az ügyet;
- (2) A tagállamok beleegyeznek az ELA előtti közvetítési folyamatban való részvételbe.

⁴ Az Európai Munkaügyi Hatóság közvetítésre vonatkozó eljárási szabályzatának 17. cikke.

Milyen vitákat lehet közvetíteni az ELA előtt?

A közvetítés hatálya kiterjed az ELA hatáskörébe tartozó valamennyi területre⁵, nevezetesen a munkavállalók kiküldetésére, a szociális biztonsági rendszerek koordinációjára, a munkavállalók szabad mozgására és a nemzetközi árufuvarozásra vonatkozó szociális jogszabályokra. Amennyiben egy vita részben vagy egészben szociális biztonsági kérdésekről szól, az ELA az AC–ELA együttműködési megállapodásnak megfelelően tájékoztatja a szociális biztonsági rendszerek koordinációjával foglalkozó igazgatási bizottságot⁶.

Hogyan kell közvetítésre előterjeszteni az ügyeket?

A közvetítési folyamatot három különböző módon lehet elindítani:

- (1) A vitában érintett egy (vagy több) tagállam kérelmére;
- (2) A SOLVIT-hálózat beutalására;
- (3) Az ELA kezdeményezésére.

A leggyakrabban az a helyzet, hogy a tagállamok kezdeményezik az ELA felkérését, hogy közvetítsen a köztük felmerült vitában. A vitában részt vevő egyik tagállam kérheti a közvetítést (amely esetben az ELA kéri a vitában részt vevő többi tagállam hozzájárulását), de a tagállamok együttesen vagy egyidejűleg is benyújthatják a közvetítés iránti kérelmet az ELA-hoz.

Ki kérhet közvetítést az ELA-tól?

Elvben bármely olyan nemzeti közintézmény vagy szerv, amely határokon átnyúló uniós helyzetekben hatáskörrel rendelkezik a foglalkoztatás és a szociális biztonság területén, kérheti az ELA előtti közvetítést, amennyiben más az álláspontja és/vagy rendezetlen vitában áll egy másik tagállam nemzeti közintézményével vagy szervével a vonatkozó uniós munkaügyi és szociális biztonsági vívmányok alkalmazásával kapcsolatban. Bár általában a foglalkoztatásért és/vagy a szociális biztonságért felelős minisztérium lesz az a felelős minisztérium, amely az érintett tagállam nevében közvetítést kér, továbbra is a tagállamoknak kell eldönteniük, hogy más közintézmények vagy szervek illetékesek-e, és ha igen, milyen más intézmények vagy szervek nyújthatnak be közvetítés iránti kérelmet az ELA-hoz. Ezek a nemzeti közintézmények vagy szervek lehetnek 1) szociális biztonsági intézmények, 2) munkaközvetítő ügynökségek, 3) ellenőrző szolgálatok vagy 4) egyéb állami ügynökségek.

Hogyan kérhet egy tagállam közvetítést az ELA-tól?

A kérelmet a „[Közvetítés iránti kérelem levélben](#)” formanyomtatványon lehet benyújtani, és ezt az ELA-t közvetítésre felkérő nemzeti közintézmény megbízott képviselőjének kell kitöltenie és aláírnia. Minden olyan tagállam, amely kész közvetítést kérni, kitölti és elküldi a

⁵ Az ELA megbízatását az alapító (EU) 2019/1149 rendelet 1. cikkének (4) bekezdése szemlélteti, elérhető a következő címen: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A32019R1149>.

⁶ A 18/2021. sz. határozat 2021. december 22-én jóváhagyta az AC–ELA együttműködési megállapodást. A megállapodás 2022. június 1-jén lépett hatályba, és ezen a címen érhető el: <https://www.ela.europa.eu/sites/default/files/2022-03/ELA-AC-signed-agreement.pdf>.

közvetítés iránti kérelmet az ELA-nak. A közvetítés iránti kérelmet e-mailben kell benyújtani az ELA közvetítő titkárságának erre szolgáló postafiókjába (mediation@ela.europa.eu). A megfelelően aláírt közvetítési kérelmet elég elektronikusan benyújtani, a nyomtatott változatokat nem kell postai úton megküldeni. Az ELA közvetítő titkársága rögzíti a beérkező kérelmeket a belső nyilvántartási rendszerben. A nyilvántartásba vétel dátuma számít az érintett kérelem benyújtási időpontjának.

A közvetítés iránti kérelemmel együtt, de legkésőbb a közvetítés iránti kérelmük **benyújtásától számított 15 munkanapon belül** a tagállamoknak a „[Részletes nyilatkozat](#)” formanyomtatvány felhasználásával részletes nyilatkozatot kell benyújtaniuk. A tagállamok a részletes nyilatkozatban ismertetik a vita tárgyát és részleteit, illetve az eltérő álláspontokat. A részletes nyilatkozatnak tartalmaznia kell minden olyan szükséges információt, amely lehetővé teszi, hogy az ELA az elfogadhatóság ellenőrzése révén meggyőződjön arról, hogy az ügyet fel lehet-e venni közvetítésre.



A kérelmező tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a tagállamok közötti (kiinduló) vitában érintett egyének és/vagy vállalkozások valamennyi **személyes adatát anonimizálják**⁷.

Azokban az esetekben, amikor az adott vitában érintett tagállamok közül nem mindegyik kért közvetítést, az ELA gondoskodik arról, hogy a vitában részt vevő összes többi tagállam tájékoztatást kapjon a megkereső tagállam(ok)tól kapott közvetítési kérelemről/kérelmekről. Az ELA ezenkívül felteszi a kérdést, hogy a többi tagállam beleegyez-e a közvetítésbe, és ha igen, felkéri őket, hogy nyújtsák be részletes nyilatkozataikat. Emellett az ELA-nak lehetősége van arra is, hogy felkérje a tagállamokat a vita teljes körű megismeréséhez szükséges további információk benyújtására⁸.

Mikor fogadható el a vita közvetítésre?

Amikor a vitában érintett tagállamoktól beérkezett az összes közvetítés iránti kérelem, részletes nyilatkozat és további pontosító válasz, az ELA elvégzi az ügyiratok **elfogadhatóságának ellenőrzését**. Az utolsó részletes nyilatkozat kézhezvételének időpontja lesz az ELA belső nyilvántartási rendszerében való nyilvántartásba vétel dátuma.

Az elfogadhatósági ellenőrzés elsődleges célja annak ellenőrzése, hogy nincsenek akadályai a közvetítői eljárás (első szakasza) megindításának az alábbi értelemben:

- a felek önként döntöttek az ELA közvetítéséről mint a viták rendezésének megfelelő eszközéről;
- a jogvita jellege és tárgyi hatálya az ELA hatáskörébe tartozik;
- létezik a jogvita tárgyával azonos tárgyú bírósági eljárás;
- szükség lehet az igazgatási bizottság tájékoztatására.

⁷ A közvetítésre vonatkozó eljárási szabályzat 5. cikkének (2) bekezdése.

⁸ Ezt a kérést az ELA a „[További információk kérése](#)” révén nyújtja be, amelyre a tagállamok a „[Válasz a kiegészítő információk iránti kérelemre](#)” beadásával válaszolhatnak.

Mi történik, ha a vitát az ELA elfogadhatónak nyilvánítja?

Az ELA közvetítő titkársága által végzett elfogadhatósági ellenőrzés végső soron a **közvetítői eljárás első szakaszának hivatalos elindításához** vezethet. A tagállamok az ELA-tól **értesítést kapnak a közvetítés első szakaszának megkezdéséről**, amelyben felkérlik a tagállamokat, hogy:

- (1) **10 munkanapon belül** válasszanak ki egy közvetítőt [a kijelölt közvetítők listájáról](#).
- (2) erősítsenek meg vagy nevezzenek ki egy nemzeti képviselőt a közvetítés első szakaszára.

A tagállamok a „**Válasz a közvetítés első szakaszának kezdetéről szóló értesítésre**” című levelet fogják használni, amelyben megerősítik, hogy készek részt venni a közvetítésben, és kiválasztják a közvetítőt.



A tagállamok különböző módokon választhatják ki a közvetítőt, és válaszukban jelezhetik, hogy:

- választottak egy vagy több közvetítőt a kijelölt közvetítők listájáról;
- a kijelölt közvetítők listájáról bármelyik közvetítőt elfogadják;
- nem értenek egyet a kijelölt közvetítők listájáról javasolt egy vagy több közvetítővel.

A tagállamokat arra ösztönzik, hogy közvetlen kétoldalú kapcsolatfelvétel révén jelöljenek ki egy közvetítőt a kijelölt közvetítők listájáról, a közös megállapodás elérése érdekében.

Amennyiben a tagállamok meg tudnak állapodni a közvetítőről, az ELA hivatalosan kinevezi a kiválasztott közvetítőt. Ellenkező esetben az ELA veszi át a kezdeményezést, és a kijelölt közvetítők listájáról javasol egy közvetítőt a tagállamoknak, akinek a kiválasztásáról a tagállamoknak meg kell állapodniuk.

A közvetítő ELA általi hivatalos kinevezésének napjától kezdve elindul egy **45 munkanapos indikatív időszak**: ezalatt kell lefolytatni a közvetítés első szakaszát azzal a céllal, hogy közös megállapodás szülessen a vitáról.



A tagállamok kijelölnek egy nemzeti képviselőt, aki az adott tagállam nevében fő kapcsolattartóként jár el a közvetítés során. A tagállamok az ELA értesítésével bármikor megváltoztathatják a nemzeti képviselő személyét, és ennek a személynek nem feltétlenül kell annak a képviselőnek lennie, aki a közvetítés iránti kérelmet benyújtotta az ELA-hoz.

A tagállamok szabadon dönthetnek arról, hogy a küldöttségük keretében mely intézményeket (és képviselőiket) vonják be a közvetítésbe. Egyes esetekben a tagállamok a közvetítés során küldöttségeikbe bevonják a nemzeti szociális partnereket.

Hogyan zajlik a közvetítői eljárás első szakasza?

A közvetítői eljárás első szakasza lényegében arra irányul, hogy a tagállamok közös megegyezésével kiválasztott egyetlen közvetítő támogatásával megszüntesse a felek között a munkavállalói mobilitásra vonatkozó uniós vívmányok konkrét esetben történő alkalmazásával kapcsolatos nézetkülönbségeket. A közvetítő támogatja a folyamatot, hogy összeegyeztesse az érintett tagállamok eltérő álláspontjait, ami végső soron kölcsönösen elfogadható megoldást eredményezhet.

A közvetítés első szakasza elvben legfeljebb 5 hónapig tart. A közvetítési folyamat során azonban az eljárást fel lehet függeszteni, vagy idő előtti lezárásra kerülhet sor.⁹ Ezenkívül a közvetítés során szükség lehet arra, hogy az ELA kapcsolatba lépjen az igazgatási bizottsággal, hogy foglalkozzanak a szociális biztonsági rendszerek koordinációjával kapcsolatos kérdésekkel¹⁰.

A kijelölt közvetítő konzultációt folytat a tagállamokkal, hogy kiválasszák a legmegfelelőbb megközelítést a közvetítéshez. A közvetítő vezeti a közvetítés folyamatát, ami a napirend meghatározását, a kommunikáció nyelvének megválasztását, valamint a tagállamok közötti (jelenléti és/vagy online) találkozók és eszmecserék megtervezését illeti. A közvetítőt az ELA közvetítő titkársága támogatja az adminisztratív és logisztikai támogatás terén, beleértve a tolmácsolási szolgáltatásokat is. A közvetítő aktívan bevonja a tagállamokat és konzultációt folytat velük, a folyamat kezdetétől egészen a zárójelentés és a nem kötelező erejű vélemény elkészítéséig.

Miután a közvetítő döntött az eljárás megszervezésének legmegfelelőbb megközelítéséről (szokásos vagy irányított, vagy a kettő kombinációja), **a közvetítőt arra ösztönzik, hogy a tagállamokkal kapcsolatos megállapodásokat írásban rögzítse, mivel a felek ennek alapján fogják elkötelezni magukat a további lépések iránt, beleértve a határidőket és a megfelelő kötelezettségvállalásokat.**

Az adott közvetítési ügghöz biztosítják a [„Közlemény a közvetítés vázlatáról”](#) című dokumentumsablont. A közvetítő azonban szabadon dönthet arról, hogy ezt használja-e vagy sem, és más mintát is választhat helyette. Fontos, hogy a tagállamok és a folyamatban részt vevő valamennyi fél rendelkezzen a közvetítés első szakaszára vonatkozó írásbeli kerettel és időbeosztással.

! **Gyorsított közvetítői eljárás**

A vitában részes tagállamok a közvetítés első szakaszában a közvetítővel megállapodhatnak a munkamódszerekben kijelölt határidők lerövidítésében, feltéve, hogy az eljárás és a nem kötelező erejű vélemény minősége megőrizhető.

⁹ A felfüggesztéshez vagy idő előtti lezáráshoz vezető különböző feltételezéseket [az ELA közvetítői eljárására vonatkozó általános iránymutatás és munkafolyamatok](#) ismertetik.

¹⁰ Minden olyan esetben, amikor szükség van az igazgatási bizottság bevonására, tanulmányozni és alkalmazni kell az [AC–ELA párbeszédre vonatkozó munkafolyamati útmutatót](#).

A közvetítői eljárás első szakasza elvileg a **szokásos 45 napos időszak** leteltével ér véget¹¹. Az utolsó eljárási lépés a közvetítés eredményétől függően változik.

„A” eredmény: A tagállamok nem kötelező erejű véleményről állapodnak meg

Amennyiben a felek a közvetítés első szakaszára előirányzott **45 munkanapon belül megállapodnak egy nem kötelező erejű véleményről**, a közvetítő a folyamat vége felé irányítja a feleket. Ebben az esetben a közvetítő elkészíti a **végleges ténymegállapító jelentést és benne a nem kötelező erejű véleményt is**, és ezt észrevételezés és visszajelzés céljából megküldi a tagállamoknak és az ELA-nak. A tagállamok a ténymegállapító jelentés tervezete és a nem kötelező erejű vélemény megküldésének időpontjától számított **15 munkanapon belül adhatnak visszajelzést**. Az ELA ellenőrzi, hogy az elfogadott nem kötelező erejű vélemény megfelel-e a munkavállalói mobilitásra vonatkozó uniós vívmányoknak.

„B” eredmény: A tagállamok nem tudnak megállapodni egy nem kötelező erejű véleményről

Ha viszont a tagállamok **45 munkanapon belül nem állapodtak meg egy nem kötelező erejű véleményről**, dönthetnek úgy, hogy a közvetítés első szakaszát további **15 munkanappal meghosszabbítják¹², vagy leállítják a közvetítés első szakaszát**. Ha a 15 munkanapos meghosszabbítás után nem születik megállapodás, az első szakasz véget ér. A közvetítő mindig elkészíti a végleges ténymegállapító jelentést, amelyben beszámol a közvetítésről és annak folyamatáról.

Amikor a közvetítés első szakasza véget ért, a tagállamok még mindig megállapodhatnak arról, hogy folytatják-e a közvetítés második szakaszát a közvetítő testület előtt¹³.

Hogyan zajlik a közvetítői eljárás második szakasza?

A közvetítői eljárás második szakaszának célja, hogy **további lehetőséget adjon a tagállamoknak a vita rendezésére**, amennyiben a közvetítői eljárás első szakaszában nem találtak megoldást, és így nem sikerült megállapodásra jutni egy nem kötelező erejű véleményről.

Míg a közvetítés első szakaszában a folyamatot egy közvetítő segíti, a **második szakaszban a közvetítés egy közvetítő testület (vagy bizottság) előtt zajlik**, amely a vitában részt vevő tagállamoktól eltérő tagállamok szakértőiből áll. A közvetítő testület elnöke aktív szerepet játszik a közvetítői eljárás második szakaszában.¹⁴ Ezenkívül egy előadót is kijelölnek; az ő feladata a ténymegállapító jelentés és a nem kötelező erejű vélemény elkészítése, figyelembe véve a közvetítő testület vagy a bizottság összes tagjának véleményét.

¹¹ Nem számítva a közvetítői eljárás esetleges felfüggesztését vagy meghosszabbítását.

¹² Ebben az esetben a közvetítő az „[Értesítés a közvetítési szakasz meghosszabbításáról](#)” révén tájékoztatja az ELA-t a hosszabbításról.

¹³ Ebben az esetben a tagállamok egy [„Megállapodás a közvetítés második szakaszának megkezdéséről”](#) formájában állapodnak meg.

¹⁴ A közvetítés második szakaszában az elnökre háruló különböző feladatok áttekintését lásd az eljárási szabályzat 8. cikkének (5) bekezdésében.

A közvetítói eljárás második szakaszát az ELA csak akkor indíthatja meg az [„Értesítés a tagállamok részére arról, hogy a közvetítés második szakasza hamarosan megkezdődik”](#) révén, ha a következő két feltétel egyidejűleg teljesül:

- A közvetítés első szakaszában nem sikerült megoldást találni, és a vitában részes tagállamok nem állapodtak meg a nem kötelező erejű véleményről.
- A vitában részt vevő valamennyi tagállam egyetért a folyamat folytatásával és a közvetítói eljárás második szakaszának elindításával¹⁵.

A közvetítés második szakasza elvileg legfeljebb 5 hónapig tart. A közvetítési folyamat során azonban az eljárást fel lehet függeszteni, vagy idő előtti lezárásra kerülhet sor¹⁶. Emellett a közvetítés e második szakaszában is szükség lehet arra, hogy az ELA együttműködjön az igazgatási bizottsággal, hogy foglalkozzanak a szociális biztonsági rendszerek koordinációjával kapcsolatos kérdésekkel¹⁷.

A közvetítő testület elnöke konzultációt folytat a tagállamokkal a közvetítés során előnyben részesített megközelítésről, és iránymutatást ad számukra a legjobb megoldás kiválasztásához. Az elnök felveszi a kapcsolatot a vitában részt vevő tagállamok nemzeti képviselőjével a közvetítési folyamat megközelítésével és tervezésével kapcsolatban. Az elnök a konzultáció alapján dönt arról, hogy a közvetítés második szakaszában melyik megközelítés a legmegfelelőbb.

A közvetítésben alkalmazott fő megközelítések hasonlóak a közvetítói eljárás első szakaszában leírtakhoz, a **fő (szervezési) különbség az, hogy a második szakaszban a tervezés során figyelembe kell venni a közvetítés második szakaszában közvetítő szervként kijelölt bizottság vagy közvetítő testület valamennyi szakértőjének rendelkezésre állását.**

Miután az elnök kiválasztotta a legmegfelelőbb megközelítést (a szokásos és az irányított közvetítói eljárás közül), arra ösztönzik, hogy dolgozza ki, amiről a felekkel megegyeztek a [„Közlemény a közvetítés vázlatáról”](#) című dokumentumban.



A tagállamok a közvetítés mindkét szakaszában igénybe vehetik az ELA által nyújtott támogató szolgáltatásokat és létesítményeket:

- Képzett közvetítők részvétele;
- Szakértők bevonása a közvetítő testületbe, akik komoly szakértelemmel rendelkeznek az uniós munkavállalói mobilitás technikai területein;
- Lehetőség tanácsadói minőségben részt vevő (további) szakértők bevonására;
- Működő közvetítói titkárság képzett személyzettel;
- Teljes mértékben felszerelt helyszín és tolmácsfülkékkel ellátott terem az ELA pozsonyi székhelyén;
- A témában jártas tolmácsok rendelkezésre állása;

¹⁵ Ebben az esetben a hozzájárulást az a dokumentum teszi hivatalossá, amelyet a tagállamok a közvetítő támogatásával, a közvetítés első szakaszában írtak alá ([Megállapodás a közvetítés második szakaszának megkezdéséről](#)).

¹⁶ A felfüggesztéshez vagy idő előtti lezáráshoz vezető különböző feltételezéseket [az ELA közvetítói eljárására vonatkozó általános iránymutatás és munkafolyamatok](#) ismertetik.

¹⁷ Minden olyan esetben, amikor szükség van az igazgatási bizottság bevonására, tanulmányozni és alkalmazni kell az [AC–ELA párbeszédre vonatkozó munkafolyamati útmutatót](#).

Gyorsított közvetítói eljárás



A vitában részes tagállamok a közvetítő testület elnökével együtt megállapodhatnak a közvetítés második szakaszára vonatkozó munkamódszerekben meghatározott indikatív határidők lerövidítésében, feltéve, hogy az eljárás és a nem kötelező erejű vélemény minősége megőrizhető.

A közvetítói eljárás második szakasza elvileg akkor fejeződik be, amikor a szokásos (a közvetítő testület vagy a bizottság kinevezésének időpontjától számított) 45 napos időszak letelt¹⁸. Az utolsó eljárási lépések a közvetítés eredményétől függően változnak.

„A” eredmény: A tagállamok nem kötelező erejű véleményről állapodnak meg

Amennyiben a vitában részes tagállamok 45 munkanapon belül megállapodnak egy nem kötelező erejű véleményről, az elnök a közvetítési folyamat vége felé irányítja a feleket.

Ebben az esetben az előadó elkészíti a végleges ténymegállapító jelentést, és benne a nem kötelező erejű véleményt is, és ezt észrevételezés és visszajelzés céljából megküldi az ELA közvetítő titkárságának és a tagállamoknak. A tagállamok a ténymegállapító jelentés tervezete és a nem kötelező erejű vélemény megküldésének időpontjától számított **15 munkanapon belül adhatnak visszajelzést**. Az ELA ellenőrzi, hogy az elfogadott nem kötelező erejű vélemény megfelel-e a munkavállalói mobilitásra vonatkozó uniós vívmányoknak.

„B” eredmény: A tagállamok nem tudnak megállapodni egy nem kötelező erejű véleményről

Ha viszont a 45 munkanapos határidőn belül a tagállamok között nem születik megállapodás a nem kötelező erejű véleményről, a tagállamok dönthetnek úgy, hogy:

- **További 15 munkanappal** meghosszabbítják a közvetítói eljárás második szakaszát¹⁹;
- Végleg lezárják a közvetítói eljárást.

Az előadó mindkét esetben mindig elkészíti a közvetítói eljárás második szakaszának ténymegállapító zárójelentését.

Mi történik a közvetítés befejezését követően?

Amint a közvetítési folyamat lezárult, és a tagállamok kölcsönösen elfogadható megoldást értek el, azaz a közvetítói eljárás első vagy második szakaszának végén a tagállamoknak három hónapon belül jelentést kell tenniük a megvalósítás előrehaladásáról²⁰.

¹⁸ Nem számítva a közvetítói eljárás esetleges felfüggesztését.

¹⁹ Ebben az esetben az elnök az „[Értesítés a közvetítési szakasz meghosszabbításáról](#)” révén tájékoztatja az ELA-t a hosszabbításról.

²⁰ Az Európai Munkaügyi Hatóság közvetítésre vonatkozó eljárási szabályzatának 20. cikke.

A tagállamok kapcsolatba léphetnek a szociális biztonsági rendszerek koordinációjával foglalkozó igazgatási bizottsággal?

A vitában érintett tagállamok dönthetnek úgy, hogy a jogvita szociális biztonsági koordinációval kapcsolatos részét (ha van ilyen) a közvetítői eljárás bármely szakaszában a szociális biztonsági rendszerek koordinációjával foglalkozó igazgatási bizottság elé utalják.

Ebben az esetben az ELA közvetítő titkárságához az összes tagállamtól beérkezik egy arra vonatkozó [„kérelem, hogy a szociális biztonsággal kapcsolatos kérdést az igazgatási bizottság elé utalják”](#), hogy a vita szociális biztonsági koordinációval kapcsolatos részét a kérelem időpontjában utalja tovább a szociális biztonsági rendszerek koordinációjával foglalkozó igazgatási bizottság elé.

A kérelem kézhezvételét követően az ELA közvetítő titkársága értesíti az érintett tagállamokat a közvetítői eljárás lezárásáról, vagy az eljárás egésze, vagy csak a szociális biztonsággal kapcsolatos rész tekintetében, amelyet most a szociális biztonsági rendszerek koordinációjával foglalkozó igazgatási bizottság elé utalnak.

Elállhatnak-e a tagállamok a közvetítői eljárástól?

Az ELA előtti közvetítés a teljes időtartama alatt önkéntes eljárás marad, és a benne való részvételről a tagállamok döntenek. Ez azt jelenti, hogy az eljárás során bármikor (a közvetítői eljárás első vagy második szakaszában) dönthetnek úgy, hogy az eljárástól elállnak²¹, vagy bizonyos körülmények között – például a jogvita tárgyára vonatkozó bírósági eljárás megindítása esetén – kérhetik az eljárás felfüggesztését²².

²¹ Az Európai Munkaügyi Hatóság közvetítésre vonatkozó eljárási szabályzata 18. cikke (2) bekezdésének d) pontja: „A vitában részes egy vagy több tagállam írásbeli kérelme alapján a közvetítői eljárás bármely szakaszában, a kérelem benyújtásának napján”.

²² Az Európai Munkaügyi Hatóság közvetítésre vonatkozó eljárási szabályzata 18. cikke (3) bekezdésének a) pontja: „A vitában részes egy vagy több tagállamnak a közvetítői eljárás bármely szakaszában megfogalmazott írásbeli kérelme alapján, jelezve, hogy a bírósági eljárás a közvetítői eljárás megindítását követően elindult”

Sablonok és formanyomtatványok

A tagállam(ok) közvetítés iránti kérelme az ELA-hoz

Közvetítés iránti kérelem levélben

[Tüntesse fel a címzett nevét]

Ügyvezető igazgató/az Együttműködési Támogatási Egység vezetője
az Európai Munkaügyi Hatóság
Landererova 12
81109 Pozsony Szlovákia
mediation@ela.europa.eu

Tárgy: Közvetítés iránti kérelem

Hiv.: *[Kérjük, itt adja meg a hivatkozási számot]*

[Az illetékes részére/Tisztelt Hölgyem/Uram!]

Alulírott [vezeték- és utónév], aki [tüntesse fel a szerepét] szerepben jár el [a tagállam neve] nevében, a [____]. év [____] hónapjának [____]. napján, ezúton kérem az Európai Munkaügyi Hatóságot (a továbbiakban: ELA),

hogy közvetítsen az uniós jog alkalmazásának az (EU) 2019/1149 rendelet 1. cikke (4) bekezdésének hatálya alá tartozó egyedi esetében.

A vitában a következő tagállam(ok)/szereplők vesznek részt:

1. számú tagállam *[Tüntesse fel a következőket: név, nemzeti képviselő (ha ismert), elérhetőségek].*

2. számú tagállam *[Tüntesse fel a következőket: név, nemzeti képviselő (ha ismert), elérhetőségek].*

3. számú tagállam *[Tüntesse fel a következőket: név, nemzeti képviselő (ha ismert), elérhetőségek].*

Kijelentem, hogy tudomásom szerint a fent említett tagállam(ok)/a kért közvetítés tárgyát képező vitában részt vevő szereplők:

tudnak az ELA előtti közvetítés iránti kérelemről, és [egyetértenek/nem értenek egyet] vele;

nem tudnak az ELA előtti közvetítés iránti kérelemről.

Vannak-e más érintett szereplők a konkrét esettel kapcsolatban?

Szociális partnerek *[Tüntesse fel a következőket: név, nemzeti képviselő (ha ismert), elérhetőségek].*

Más állami intézmények/hivatalok *[Tüntesse fel a következőket: név, nemzeti képviselő (ha ismert), elérhetőségek].*

Más érdekelt felek *[Tüntesse fel a következőket: név, nemzeti képviselő (ha ismert), elérhetőségek].*

Kérjük, ismertesse röviden a jogvitát és annak okait, hogy miért szeretne közvetítést igénybe venni a vitában (Ezt a rovatot nem kell kitölteni, ha a részletes nyilatkozatot a jelen kérelemmel együtt nyújtja be).

Válaszait itt írja le.

Alulírott tisztában van azzal, hogy ezt a kérelmet az Európai Munkaügyi Hatóság közvetítésre vonatkozó eljárási szabályzatának, valamint az abban szereplő határidőknek és módszereknek megfelelően fogják kezelni.

Megerősítem, hogy:

A részletes nyilatkozat csatolva van a kérelemhez.

A részletes nyilatkozat nincs csatolva a kérelemhez*.

*Felhívjuk a figyelmet, hogy **amennyiben a részletes nyilatkozatot nem csatolják**, a kérelmező félnek az Európai Munkaügyi Hatóság közvetítésre vonatkozó eljárási szabályzata 14. cikkének (2) bekezdésével összhangban a kérelem benyújtásától számítva 15 nap áll rendelkezésére a benyújtására.

Kérjük, az alábbiakban adja meg a nemzeti képviselő elérhetőségét (ha ismert)

Vezeték- és utónév

Beosztás

Szervezet/intézmény/jogi személy

E-mail

Telefonszám

Vezeték- és utónév _____

[Szervezet/jogi személy/minisztérium] _____

Beosztás _____

Az aláírás helye és dátuma _____

Aláírás _____

A közvetítés iránti kérelemhez csatolt dokumentumok: Részletes nyilatkozat (II. sz. dokumentum)

A tagállam(ok) részletes nyilatkozata az ELA részére

Részletes nyilatkozat

[A címzett vezeték- és utóneve]

Ügyvezető igazgató/az Együttműködési Támogatási Egység vezetője
az Európai Munkaügyi Hatóság

Landererova 12

81109 Pozsony Szlovákia

mediation@ela.europa.eu

Tárgy: [Kérjük, itt adja meg a tagállam nevét] **részletes nyilatkozata**

Hiv.: [Kérjük, itt adja meg a hivatkozási számot]

[Az illetékes részére/Tisztelt Hölgyem/Uram!]

Hivatkozással a [____]. év [____] hónapjának [____]. napján az Európai Munkaügyi Hatósághoz (a továbbiakban: ELA) küldött közvetítés iránti kérelemre, az alulírott [kérjük, jelölje meg az Ön szerepét] [a tagállam neve] nevében a [____]. év [____] hónapjának [____]. napján benyújtja a részletes nyilatkozatot az Európai Munkaügyi Hatóság közvetítésre vonatkozó eljárási szabályzatának 9. és 14. cikkével összhangban.

1) Kérjük, jelölje meg, hogy melyik tagállam(ok) van(nak) még érintve.

Válaszát itt írja le:

2) Kérjük, ismertesse a jogvita jellegét és ütemezését, beleértve a fő vitás kérdéseket is.

Válaszát itt írja le:

3) Kérjük, jelölje meg, hogy az Ön tagállamában mely állami intézményeket érinti közvetlenül a vita tárgya.

Válaszát itt írja le:

4) Kérjük, jelölje meg, hogy a másik tagállam(ok) mely állami intézményeit érinti közvetlenül a vita tárgya.

Válaszát itt írja le:

5) Kérjük, jelezze, hogy van-e (vagy sem) függőben lévő vagy folyamatban lévő bírósági eljárás az ügyben.

Válaszát itt írja le:

6) Kérjük, jelezze, hogy amennyiben a jogvita a szociális biztonsági rendszerek koordinációjával kapcsolatos, az ügyet bármelyik fél a szociális biztonsági rendszerek koordinációjával foglalkozó igazgatási bizottság elé utalta-e.

Ha igen, kérjük, ezzel a kérelemmel együtt közölje a részleteket, a dátumot és a vonatkozó dokumentumokat (amennyire lehetséges, a titoktartás kellő figyelembevételével).

Válaszát itt írja le:

A jogvita az ELA hatáskörébe tartozó vonatkozó európai jogszabályokra vonatkozik? (Az (EU) 2019/1149 rendelet 1. cikkének (4) bekezdése)?

<p>A munkavállalók kiküldetése</p> <p><input type="checkbox"/> IGEN</p> <p><input type="checkbox"/> NEM</p>	<p>96/71/EK irányelv</p> <p>2014/67/EU irányelv</p>
<p>További észrevételek:</p>	
<p>A szociális biztonsági rendszerek koordinációja</p> <p><input type="checkbox"/> IGEN</p> <p><input type="checkbox"/> NEM</p>	<p>1408/71/EGK rendelet</p> <p>574/72/EGK rendelet</p> <p>859/2003/EK rendelet</p> <p>883/2004/EK rendelet</p> <p>987/2009/EK rendelet</p> <p>1231/2010/EK rendelet</p>
<p>További észrevételek:</p>	
<p>A munkavállalók szabad mozgása</p> <p><input type="checkbox"/> IGEN</p> <p><input type="checkbox"/> NEM</p>	<p>492/2011/EU rendelet</p> <p>2014/54/EU irányelv</p> <p>(EU) 2016/589 rendelet</p>
<p>További észrevételek:</p>	
<p>Szociális jogszabályok a közúti közlekedésben</p> <p><input type="checkbox"/> IGEN</p>	<p>561/2006/EK rendelet</p> <p>2006/22/EK irányelv</p> <p>1071/2009/EK rendelet</p>

<input type="checkbox"/> NEM	
További észrevételek:	

1) Kérjük, ismertesse a vita megoldására irányuló valamennyi erőfeszítést, információcserét és a korábbi kapcsolatfelvétel és párbeszéd eredményét.

Válaszait itt írja le.

2) Az összes fél egyetért azzal, hogy a vitát közvetítés céljából az ELA elé utalják?

- IGEN
 NEM
 NEM BIZTOS

A részletes nyilatkozat alátámasztására csatolt dokumentumok jegyzéke

Kérjük, alább tüntesse fel a csatolt dokumentumokat:

-

Vezeték- és utónév _____

[Szervezet/jogi személy/minisztérium] _____

Beosztás _____

Az aláírás helye és dátuma _____

Aláírás _____

Az ELA értesítő levele a tagállam(ok)nak – A tagállam(ok) tájékoztatása arról, hogy az első szakasz hamarosan megkezdődik

Értesítő levél

A közvetítés első szakasza hamarosan megkezdődik

[A címzett vezeték- és utóneve]

[Szervezet/jogi személy/minisztérium]

[Cím]

[Település]

[Irányítószám]

[E-mail]

Tárgy: Értesítés a közvetítés első szakaszának megkezdéséről, ügyszám [____]

Hiv.: [Kérjük, itt adja meg a hivatkozási számot]

[Az illetékes részére/Tisztelt Hölgyem/Uram!]

Az Európai Munkaügyi Hatóság (a továbbiakban: ELA) ezúton tájékoztatja

[1. számú tagállam] képviseletében [az 1. számú nemzeti képviselő neve] képviselőt, és

[2. számú tagállam] képviseletében [a 2. számú nemzeti képviselő neve] képviselőt,

hogy a(z) [____] ügyszámú közvetítói eljárás első szakasza hamarosan megkezdődik.

Ez az értesítés jelzi a közvetítés első szakaszának kezdetét. A tagállamoknak **45 munkanap áll rendelkezésükre a vitában való közvetítésre attól a naptól számítva, amikor az ELA kinevezi a közvetítőt.**

Az ELA ezért felszólítja [1. számú tagállam] és [2. számú tagállam] tagállamot, hogy:

a közvetítés első szakaszának megkezdésétől (azaz ezen értesítő levél kézhezvételétől) számított *10 munkanapon belül* állapodjanak meg egy olyan közvetítőről, aki közvetíthet a vitában;

nevezzenek ki/erősítsenek meg egy nemzeti képviselőt, aki az elejétől a végéig követi a közvetítói eljárást.

Az ELA felkéri a tagállamokat, hogy az e dokumentumhoz csatolt „**Válasz az értesítő levélre**” útján *10 munkanapon belül* válaszoljanak a fenti információkkal együtt, hogy a felek által választott közvetítőt ki lehessen nevezni.

Abban az esetben, ha a felek nem találnak olyan közvetítőt, aki mindkét fél igényeinek megfelel, az ELA az eljárási szabályzata 19. cikkének (5) bekezdésével összhangban kiválasztja az általa megfelelőnek ítélt közvetítőt.

A közvetítői eljárásban részt vevő tagállamok ezen értesítő levélhez csatolva megtalálják a rendelkezésre álló közvetítők listáját, amelyről ki lehet választani egy közvetítőt.

Vezeték- és utónév _____

[Szervezet/jogi személy/minisztérium] _____

Beosztás _____

Az aláírás helye és dátuma _____

Aláírás _____

Az értesítő levélhez csatolt dokumentumok:

- **Válasz a közvetítés első szakaszának megkezdéséről szóló értesítésre (XIV. sz. dokumentum)**
- **A vitához rendelkezésre álló, az ELA által kiválasztott közvetítők listája.**

A tagállam(ok) válasza az ELA-nak arra az értesítésre, hogy az első szakasz hamarosan megkezdődik

Válaszlevél az értesítésre, hogy: A közvetítés első szakasza hamarosan megkezdődik	
	<i>[A címzett vezeték- és utóneve]</i> Ügyvezető igazgató/az Együttműködési Támogatási Egység vezetője az Európai Munkaügyi Hatóság Landererova 12 81109 Pozsony Szlovákia mediation@ela.europa.eu
Tárgy: Válaszlevél a közvetítés első szakaszának megkezdéséről szóló értesítésre	
Hiv.: <i>[Kérjük, itt adja meg a hivatkozási számot]</i>	
[Az illetékes részére/Tisztelt Hölgyem/Uram!]	
Hivatkozással a közvetítés első szakaszának megkezdéséről szóló, az Európai Munkaügyi Hatóság (a továbbiakban: ELA) által a [____]. év [____] hónapjának [____]. napján küldött értesítésre, alulírott <i>[kérjük, adja meg az Ön vezeték- és utónevét]</i> , aki <i>[a tagállam neve]</i> nevében <i>[kérjük, tüntesse fel az Ön szerepét]</i> szerepben jár el, ezúton megerősíti az értesítés [____]. év [____] hónapjának [____]. napján történt kézhezvételét.	
Alulírott kifejezetten hozzájárul a közvetítés első szakaszának elindításához.	
<i>Itt írja alá:</i>	
Alulírott jóváhagyja az alábbiakban megnevezett közvetítőket a kért közvetítői eljáráshoz.	
<i>Itt adja meg a preferált közvetítő(k) nevét és vezetéknevét:</i>	
Alulírott <i>[megerősíti/kinevezi]</i> <i>[a nemzeti képviselő vezeték- és utóneve]</i> képviselőt mint a <i>[tagállam n]</i> nevében eljáró nemzeti képviselőt.	
<i>Itt írja alá:</i>	
Vezeték- és utónév _____	
[Szervezet/jogi személy/minisztérium] _____	
Beosztás _____	
Az aláírás helye és dátuma _____	

Aláírás

A közvetítő/elnök közleménye az ELA részére a közvetítés vázlatáról, stílusáról és szabályairól

Közlemény a közvetítési megközelítésről

[Tüntesse fel a címzett nevét]

Ügyvezető igazgató/az Együttműködési Támogatási Egység vezetője
az Európai Munkaügyi Hatóság
Landererova 12
81109 Pozsony Szlovákia
mediation@ela.europa.eu

Tárgy: Közlemény a(z) sz. ügy közvetítési vázlatáról [__]

Hiv.: [Kérjük, itt adja meg a hivatkozási számot]

[Az illetékes részére/Tisztelt Hölgyem/Uram!]

Alulírott [vezeték- és utónév], aki a(z) [____] ügyszámú közvetítói eljárásban [közvetítő/elnök] szerepben jár el, ezúton tájékoztatom az Európai Munkaügyi Hatóságot (a továbbiakban: ELA), hogy a beérkezett anyagok áttekintését, a felekkel folytatott konzultációt és a vita teljes körű értékelését követően a következő megközelítést javaslom:

Kérjük, jelezze, hogy a melyiket javasolja a következők közül:

- Szokásos közvetítói eljárás
- Irányított közvetítói eljárás
- Egyéb eljárás (kérjük, részletezze az alábbi rovatban).

Kérjük, részletesen fejtse ki választását:

Kérjük, sorolja fel az összes olyan, technikai szervezéssel kapcsolatos elemet, amelyről tájékoztatni kívánja az ELA-t, mielőtt megkezdődik:

- a közvetítés első szakasza
- a közvetítés második szakasza

(pl. időrend, ülések stb.)

Vezeték- és utónév _____

[Szervezet/jogi személy/minisztérium] _____

Beosztás _____

Az aláírás helye és dátuma _____

Aláírás _____

Az ELA értesítő levele a tagállamoknak arról, hogy hamarosan megkezdődik a második szakasz

Értesítő levél

A második szakasz hamarosan megkezdődik

[A címzett vezeték- és utóneve]

[Szervezet/jogi személy/minisztérium]

[Cím]

[Település]

[Irányítószám]

[E-mail]

Tárgy: Értesítés a közvetítés második szakaszának megkezdéséről, ügyszám [____]

Hiv.: [Kérjük, itt adja meg a hivatkozási számot]

[Az illetékes részére/Tisztelt Hölgyem/Uram!]

Az Európai Munkaügyi Hatóság (a továbbiakban: ELA),

ezúton tájékoztatja

[1. számú tagállam] képviseletében [az 1. számú nemzeti képviselő neve] képviselőt, és

[2. számú tagállam] képviseletében [a 2. számú nemzeti képviselő neve] képviselőt,

hogy a(z) [____] ügyszámú közvetítői eljárás második szakasza hamarosan megkezdődik.

A tagállamoknak 45 munkanap áll rendelkezésükre a vitában való közvetítésre attól a naptól számítva, amikor az ELA kinevezi a közvetítő testületet vagy annak valamelyik bizottságát.

Az ELA ezúton tájékoztatja [1. számú tagállam] és [2. számú tagállam] tagállamot, hogy a közvetítésre vonatkozó eljárási szabályzat 16. cikkének (3) bekezdésével összhangban az ELA megküldi a következő dokumentumokat a közvetítő testület elnökének, [vezeték- és utónév] részére:

- 1) a közvetítő által az első szakaszt követően készített végleges ténymegállapító jelentés;
- 2) a tagállam részletes nyilatkozatai;
- 3) [adott esetben] a vitában részt vevő tagállamok által a közvetítés első szakaszával kapcsolatban benyújtott további releváns információk és/vagy pontosítások.

A levélhez csatolva megtalálható a(z) [1. számú tagállam] és [2. számú tagállam] által aláírt levél arról, hogy hozzájárulnak a közvetítés első szakasza utáni második szakasz megkezdéséhez, amely levélben megerősítik:

- hogy az első szakasz végén nem jött létre nem kötelező erejű vélemény.
- hogy az összes érintett tagállam egyetért (lásd: „**Megállapodás a közvetítés második szakaszának megkezdéséről**”).

Vezeték- és utónév _____

[Szervezet/jogi személy/minisztérium] _____

Beosztás _____

Az aláírás helye és dátuma _____

Aláírás _____

Az értesítő levélhez csatolt dokumentumok:

- Megállapodás a közvetítés második szakaszának megkezdéséről (aláírva) (XXIII. sz. dokumentum)

A tagállam(ok) ELA-hoz intézett kérelme, hogy a szociális biztonsággal kapcsolatos kérdést utalják az igazgatási bizottság elé

A vitának az igazgatási bizottság elé utalására irányuló kérelem

[Az illetékes részére/Tisztelt Hölgyem/Uram!]

[1. számú tagállam] képviseletében [a 1. számú nemzeti képviselő neve]

(és

[2. számú tagállam] képviseletében [a 2. számú nemzeti képviselő neve]

tájékoztatja

az Európai Munkaügyi Hatóságot (a továbbiakban: ELA),

hogy a(z) [_____] ügyszámú közvetítói eljárás, amely a [_____] év [_____] hónapjának [_____] napján indult,

a szociális biztonsági rendszerek koordinációjával kapcsolatos kérdésekre vonatkozik, ezért (az Európai Munkaügyi Hatóság közvetítésre vonatkozó eljárási szabályzata 11. cikkének (2) bekezdésével összhangban) a szociális biztonsági rendszerek koordinációjával foglalkozó igazgatási bizottság (a továbbiakban: AC) elé kell utalni.

Kérjük, ismertesse a vitában érintett, a szociális biztonsági rendszerek koordinációjával kapcsolatos kérdéseket.

Válaszát itt írja le:

A fent említett tagállam(ok) ezért felkéri az ELA-t, hogy az AC–ELA együttműködési megállapodás 9. cikkének (1) bekezdésével összhangban utalja az igazgatási bizottság elé a(z) [_____] ügyszámú közvetítói eljáráshoz kapcsolódó, a szociális biztonsági rendszerek koordinációjára vonatkozó ügyet.

A kérelmező tagállam(ok) elfogadja/elfogadják, hogy az ELA továbbítja a részletes nyilatkozatukat az igazgatási bizottságnak annak érdekében, hogy az igazgatási bizottság az AC–ELA együttműködési megállapodás 7. cikkének (1) bekezdésével összhangban megfelelően megvizsgálhassa a kérdést.

Vezeték- és utónév _____

[Szervezet/jogi személy/minisztérium] _____

Beosztás _____

Az aláírás helye és dátuma _____

Aláírás _____